

HEINE® Classic+ F.O. Laryngoskope



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Zweckbestimmung

Die HEINE Laryngoskospatel sind zur vorübergehenden Verwendung mit Laryngoskopgriffen gemäß dem „Grünen Standard“ nach ISO 7376 zur Trachealintubation bestimmt.

Es darf nur von qualifiziertem medizinischem Personal innerhalb einer Gesundheitseinrichtung sowie in der Umgebung des medizinischen Notfalldienstes verwendet werden.

Warn- und Sicherheitsinformationen

⚠️ WARNUNG! Dieses Symbol macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam.

Die Nichtbeachtung kann zu leichten oder mittleren Verletzungen führen. (Hintergrundfarbe gelb, Vordergrundfarbe schwarz).

🔦 HINWEIS! Dieses Symbol wird für Informationen bezüglich Inbetriebnahme, Betrieb, Wartung oder wenn notwendig bei Reparatur verwendet, die wichtig, jedoch nicht mit Gefahren verbunden sind.

Inbetriebnahme

Bringen Sie den Spatel in die richtige Arbeitsposition (siehe Zeichnung).

Bedienung

Vor Beginn einer klinischen Anwendung muss der Zustand der internen Stromquelle durch Einschalten der Lichtquelle geprüft werden.

Die Inbetriebnahme und Bedienung der HEINE Laryngoskop-Griffe sind in einer separaten Gebrauchsanweisung beschrieben.

⚠️ Nur eine Laryngoskopgriffe-Spatelkombination mit grüner Kennzeichnung verwenden, um einwandfreie Funktionen zu gewährleisten.

Die HEINE Laryngoskospatel entsprechen dem „Grünen Standard“ nach der ISO 7376. Bei einer Anwendung von Nicht-HEINE Laryngoskopgriffen ist vor der Anwendung die Kompatibilität und Funktion der Komponenten untereinander zu überprüfen!

Es darf nur ausgebildetes Personal ein Laryngoskop zur Intubation benutzen. Die Lichtstrahlung tritt mit hoher Energie aus dem Lichtaustrittsfenster, was zu erhöhten Temperaturen führen kann.

HEINE Laryngoskope sind für eine Verwendung < 5 Minuten vorgesehen. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch hinsichtlich seiner einwand-freien Funktion! Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Beschädigungen feststellen (z.B. raue Oberflächen und Kanten usw.).

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Einhängenschluss auf Beschädigung sowie Abnutzung. Falls Mängel vorhanden sind, verwenden Sie den Laryngoskop Spatel nicht und tauschen Sie ihn aus. Wir empfehlen ausdrücklich ein einsatzbereites Zweitsystem an Laryngoskopen bei Notfalleinsätzen mitzuführen.

Hygienische Wiederaufbereitung

Die Anweisung erhalten Sie:

- unter www.heine.com

- als Papierversion zugeschickt auf Anfrage bei genannter Kontaktadresse

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Service

Das Gerät besitzt keine Komponenten, die einen vom Anwender durchgeführten Service benötigen.

Allgemeine Hinweise

🔦 Die Garantie für das gesamte Produkt erlischt bzw. gilt auch nicht, bei Verwendung von nicht originalen HEINE Produkten, nicht originalen Ersatzteilen, und wenn Eingriffe (insbesondere Reparaturen oder Modifikationen) von Personen vorgenommen wurden, die nicht von HEINE autorisiert sind. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie unter www.heine.com.

Die zu erwartende Betriebs-Lebensdauer beträgt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und Einhaltung der Warn- und Sicherheitsinformationen sowie der Wartungshinweise bis zu 7 Jahre. Über diesen Zeitraum hinaus, kann das Produkt, sofern es sich in einem sicheren und ordnungsgemäßen Zustand befindet, weiter verwendet werden.

Allgemeine Warnhinweise

⚠️ Verwenden Sie das Gerät nicht in feuer- oder explosionsgefährdeter Umgebung (z. B. durch Sauerstoff oder Anästhesiemitteln).

Das Produkt darf nicht in starke Magnetfelder eingebracht und verwendet werden wie z. B. MRT.

Leuchten Sie nicht direkt in die Augen, insbesondere bei dilatierten Pupillen, um eine starke Blendung zu vermeiden. Verwenden Sie das Laryngoskop nicht für Augen-Reflex-Tests.

Entsorgung

🗑️ Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden. Es sind die jeweils landesspezifischen Entsorgungsregeln zu beachten.

The light radiates with high energy from the emission window, which can lead to elevated temperatures.

HEINE Laryngoscopes are designed for use < 5 minutes. Check the correct operation of the device before each use! Do not use the device if there are visible signs of damage (e. g. rough surfaces and edges etc.)

Before each use, check the condition of the connector for damages, wear and tear. If defects exist, do not use the laryngoscope blade and replace it with one that is in working order.

We strongly recommend a functional backup of laryngoscopes in an emergency situation.

Hygienic reprocessing

The instruction is available:

- at www.heine.com

- in a paper version which you can request from the address listed

Maintenance

The device ist maintenance free.

Service

The device has no components serviceable by the end-user.

General Notes

🔦 The warranty for the entire product is invalidated if non-genuine HEINE products or non-original parts are used and if repairs or modifications are made to the device by persons not authorized by HEINE. For more information, please visit www.heine.com.

The expected life cycle amounts with designated use and the observation of warning and safety information as well as the maintenance instructions up to 7 years. Beyond this period, the product may continue to be used if it is in a safe and good condition.

General Warnings

⚠️ Do not use the device in fire- or explosive risk area (e.g. oxygen saturated or anaesthetized environments).

This product is not allowed to be entered or used in strong magnetic fields like MRI scanners.

Do not shine directly in the eyes to avoid dazzle, especially if the pupils are dilated. Do not use the laryngoscope for eye reflex testing.

Disposal

🗑️ The product must be recycled as separated electrical and electronic devices. Please observe the relevant state-specific disposal regulations.

FRANÇAIS

Lames de laryngoscope F.O. HEINE® Classic+



Lire et suivre attentivement le présent mode d'emploi et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Utilisation prévue

Les lames de laryngoscope HEINE sont destinées à une utilisation provisoire avec des poignées de laryngoscope, selon la « norme verte » de l'ISO 7376 concernant l'intubation trachéale.

Elle doit être utilisée exclusivement par du personnel médical qualifié dans un établissement de soin professionnel ou dans un environnement de services d'urgences médicales.

Mises en garde et consignes de sécurité

⚠️ AVERTISSEMENT ! Ce symbole indique une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect des consignes peut entraîner des accidents corporels mineurs à modérés. (Fond jaune, premier plan noir.)

🔦 REMARQUE ! Ce symbole est utilisé pour des informations concernant la mise en service, le fonctionnement, l'entretien ou, si nécessaire, les réparations qui sont importants mais qui n'entraînent pas de danger.

Mise en service

Fixer la lame en position de fonctionnement (voir fig.).

Utilisation

Avant de démarrer une utilisation chirurgicale, l'état de la source d'énergie électrique interne doit être testé en allumant la source de lumière.

La mise en service et l'utilisation de la poignée de laryngoscope HEINE sont décrites dans des modes d'emploi séparés.

⚠️ Utiliser uniquement une combinaison par poignées de laryngoscope et lames de laryngoscopes avec un code couleur vert afin d'assurer un fonctionnement sans faille.

Les lames de laryngoscopes HEINE sont conformes au « standard vert » selon la norme ISO 7376. En cas d'utilisation de poignées de laryngoscope d'un autre fabricant que HEINE, vérifiez la compatibilité et le bon fonctionnement des composants entre eux avant utilisation !

Seul le personnel qualifié est habilité à utiliser un laryngoscope en vue d'une intubation.

The light radiates with high energy from the emission window, which can lead to elevated temperatures.

Les laryngoscopes HEINE sont conçus pour une utilisation < 5 minutes. Contrôler le fonctionnement correct de l'appareil avant chaque utilisation ! Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des signes de dommage visibles (par ex. des surfaces ou des bords rugueux etc.)

Avant chaque utilisation, vérifiez que les raccords à accrocher ne sont ni endommagés ni usés. Si vous constatez des défauts, n'utilisez pas le laryngoscope et remplacez-le. Nous recommandons expressément de prévoir un système de secours prêt à l'emploi en cas d'urgences médicales.

Retraitement hygiénique

L'instruction est disponible:

- sur le site www.heine.com

- en version imprimée, envoyée sur demande à l'adresse mentionnée !

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

Entretien

L'appareil ne possède aucun composant qu nécessite une maintenance à réaliser par l'utilisateur.

Remarque générales

🔦 La garantie du produit dans son ensemble sera nulle et de nul effet en cas d'utilisation de produits et pièces de rechange autres que les produits et pièces de rechange d'origine HEINE ainsi qu'en cas d'interventions (en particulier des réparations ou des modifications) faites par des personnes non autorisées par HEINE. Vous trouverez davantage d'informations à ce sujet sur le site www.heine.com.

La durée de vie attendue peut attendre 7 ans lorsque l'usage prévu et les messages d'avertissement, de sécurité et de maintenance sont respectés. Au-delà de cette période, le produit peut continuer à être utilisé si toutefois son état reste conforme et sûr.

Consignes générales

⚠️ L'utilisation dans un environnement à risque d'incendie ou d'explosion, p. ex. en résence d'oxygène ou de produits anesthésiques, n'est pas autorisée.

L'appareil ne doit pas être utilisé au voisinage de champs magnétiques forts, IRM par exemple ! Ne pas éclairer directement les yeux, en particulier si les pupilles sont dilatées, afin d'éviter un éblouissement fort. Ne pas utiliser le laryngoscope pour tester les réflexes oculaires.

Élimination des déchets

🗑️ Le produit doit être mis au rebut dans le cadre du tri sélectif des appareils électriques et électroniques. Il convient de respecter les lois en vigueur concernant l'élimination des déchets.

Espátulas F.O. HEINE® Classic+



Leer detenidamente las presentes instrucciones de uso y conservar para futuras referencias.

Uso previsto

La espátula del laringoscopio HEINE está destinada a un uso temporal con mangos de laringoscopio según el „estándar verde“ de acuerdo con la ISO 7376 para la intubación.

Solo debe ser utilizado por personal médico cualificado en centros sanitarios profesionales o servicios médicos de emergencia.

Información de advertencia y seguridad

⚠️ ¡ADVERTENCIA! Este símbolo advierte de una posible situación peligrosa. La no observancia de las indicaciones puede causar lesiones leves y medias. (fondo amarillo; primer plano, negro).

🔦 ¡NOTA! Este símbolo se emplea para la información respecto a la puesta en marcha, funcionamiento, mantenimiento o, si fuera necesario, para la reparación, siempre que no puedan entrañar peligro.

Modo de funcionamiento

Fije la espátula a la posición de trabajo (ver img.).

Manejo

Antes de dar comienzo a una aplicación clínica, es necesario comprobar el estado de la fuente de alimentación interna encendiendo la fuente luminosa. La puesta en marcha y el manejo de los mangos del laringoscopio HEINE se describen en unas instrucciones de uso separadas.

⚠️ Utilizar únicamente una combinación de mangos y espátulas de laringoscopio con identificación verde para garantizar un funcionamiento correcto.

El espátulas de laringoscopio cumplen el „estándar verde“ conforme a la ISO 7376. En caso de usar mango de laringoscopio que no sean HEINE, se deberá verificar la compatibilidad y la función de los componentes entre ellos antes de su uso.

Solo personal con la formación adecuada debe utilizar el laringoscopio para la intubación.

La radiación luminosa aparece en la ventana de salida de la luz con una gran energía, de aquí se puede originar un aumento de las temperaturas.

Los laringoscopes HEINE han sido diseñados para usos < 5 minutos. Compruebe el correcto funcionamiento del aparato antes de cada uso. No utilice el aparato si existen signos visibles de daños (por ejemplo, superficies y bordes rasgados etc.)

Antes de cada uso, compruebe el estado de las conexiones colgantes para asegurarse de que no están dañadas o desgastadas. En caso de detectar anomalías, no utilice en laringoscopio y sustituyalo por otro.

Recomendamos explícitamente disponer de un segundo sistema de recarga para emergencias.

Recondicionamiento higiénico

La instrucción está disponible:

- en el enlace www.heine.com

- puede solicitar una versión impresa en la dirección de contacto

Mantenimiento

El aparato está exento de mantenimiento.

Servicio técnico

El aparato no cuenta con ningún componente que requiera un servicio a efectuar por el operario.

Notas generales

🔦 La garantía para la totalidad del producto se extinguirá y quedará invalidada si se usan productos y piezas de repuesto que no sean originales de HEINE, e igualmente si personas no autorizadas por HEINE manipulan el producto (en especial reparaciones o modificaciones). Puede encontrar más información al respecto en www.heine.com.

En condiciones normales y siguiendo la información de seguridad y las advertencias, así como los consejos de mantenimiento, la vida útil esperable del aparato es de hasta 7 años. A partir de ese momento, el producto se puede seguir utilizando siempre y cuando se encuentre en un estado adecuado y seguro.

Advertencias generales

⚠️ No utilizar en zonas con peligro de incendio o explosión, debido p.ej. al oxígeno o al anestésico utilizado.

El aparato no debe utilizarse cerca de un campo magnético intenso, como p. ej. un aparato de MRI.

La luz no debe ser directa sobre los ojos, especialmente en el caso de pupilas dilatadas, con el fin de evitar un fuerte deslumbramiento.

No utilizar el laringoscopio para pruebas de reflejo de lso ojos.

Gestión de residuos

🗑️ El producto debe eliminarse por separado junto con los aparatos eléctricos y electrónicos. Se deben tener en cuenta los correspondientes reglamentos de eliminación de residuos específicos del país.

ESPAÑOL

Il raggio luminoso esce ad elevata energia dalla finestra di emissione luce, con conseguente possibile aumento di temperatura.

I laringoscopi HEINE sono destinati ad un utilizzo di breve durata, inferiore a 5 minuti.

Prima di ogni utilizzo verificare il funzionamento corretto dell'apparechio! Non utilizzare l'apparecchio se si notano segni visibili di danneggiamento (ad es. superfici ruvide e spigoli, ecc.).

Prima di ogni utilizzo controllare lo stato delle connessioni, per l'eventuale presenza di danno o usura. Nel caso dovessero essere presenti difetti, non utilizzare il laringoscopio e sostituirlo.

In caso di inserti di emergenza, raccomandiamo espressamente un secondo sistema pronto all'uso.

Igienizzazione

L'istruzione è disponibile:

- dal link www.heine.com

- formato cartaceo inviabile su richiesta all'indirizzo di contatto indicato

Manutenzione

Il dispositivo non richiede interventi di manutenzione.

Assistenza

Il dispositivo non è dotato di componenti che necessitano di un'assistenza da parte dell'utente.

Indicazioni generali

🔦 La garanzia per l'intero prodotto decade se si usano prodotti non originali HEINE, pezzi di ricambio non originali e se vengono effettuati interventi (in particolare riparazioni o modifiche) da parte di persone non autorizzate da HEINE. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.heine.com.

La durata d'esercizio prevista è di massimo 7 anni in caso di utilizzo conforme alle disposizioni e rispetto dei messaggi di avviso e delle informazioni di sicurezza nonché degli avvertimenti. Nel corso di questo periodo, è possibile riutilizzare il prodotto a condizione che si trovi in uno stato sicuro e regolare.

Avvertenze generali

⚠️ E' vietato l'utilizzo in ambiente a rischio di incendio od esplosione, per esempio a causa di ossigeno o sostanze anestetiche.

L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle vicinanze di campi magnetici come per es. MRI!

Non rovigliere la luce direttamente verso gli occhi, in particolare con pupille dilatate per evitare un forte abbagliamento. Non utilizzare il laringoscopio per test dei riflessi degli occhi.

Smaltimento

🗑️ Il prodotto deve essere smaltito in un centro di raccolta differenziata per apparecchi elettrici ed elettronici.

Devono essere rispettate le norme di smaltimento specifiche di ogni paese.

SVENSKA

HEINE® Classic+ fiber optik laryngoskospatlar



Läs och följ denna bruksanvisning noga och spara den för framtida bruk.

Användningsändamål

HEINE laryngoskospatlarna är konstruerade för tillfällig användning med laryngoskophandtag enligt den „Gröna standarden“ i enlighet med ISO 7376 för trakealintubation.

Det ska bara användas av kvalificerad medicinsk personal i en institution för professionell sjukvård eller akut medicinsk vård.

Varnings- och säkerhetsanvisningar

⚠️ VARNING! Detta signalord uppmärksammar dig på en potentiellt farlig situation. Om anvisningen inte följs kan det leda till lätta eller måttiga skador. (Bakgrund: Gul; förgrund: Svart)

🔦 TIPS! Den här symbolen används för information beträffande idrifttagning, drift, underhåll eller vid reparationer, som är viktiga men inte förbundna med faror.

Idrifttagande

Fixera spatlar i arbetsläget (se figur).

Användning

Innan klinisk användning inleds ska den inbyggda strömkillän testas genom att ljuskällan slås på.

Hur HEINE laryngoskophandtag används och installeras beskrivs i en separat bruksanvisning.

⚠️ Använd endast en laryngoskophandtag- spatlarkombination med grön markering för att det ska fungera felfritt.

Laryngoskospatlar från HEINE motsvarar den „gröna standarden“ enligt ISO 7376. Användur du laryngoskophandtag som inte är från HEINE bör du kontrollerat att komponenterna är kompatibla och fungerar ordentligt innan du använder dem!

Endast utbildad personal får använda ett laryngoskop för intubering. Ljusstrålningen träder ut med hög energi ur ljusöppningen vilket kan leda till ökade temperaturer.

HEINE-laryngoskop är avsedda att användas i högst 5 minuter.

Kontrollera att produkten fungerar korrekt före varje användning! Använd inte produkten om den har synliga skador (t.ex. märken på hörn och kanter). Kontrollera hängkontaktens tillstånd så att det inte är skadad eller sliten. Använd inte laryngoskopet och byt ut det om det är skadat.

Vi rekommenderar starkt att ha ett funktionsdugligt reservsystem till hands för nödfall.

Hygienisk rekonditionering

Instruktionen är tillgänglig:

- på länken www.heine.com

- tryckt version skickas till dig på begäran via kontaktadress

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Service

Apparaten innehåller inga delar som behöver underhållas eller servas av användaren.

Allmänna instruktioner

🔦 Garantin för produkten i dess helhet upphör att gälla, respektive gäller inte heller, vid användning av icke-original-HEINE-produkter eller icke-original-reservdelar eller om åtgärder (i synnerhet reparationer eller modifierationer) vidtagts av personer som inte är auktoriserade av HEINE. Mer information hittar du på www.heine.com.

Den förväntade livslängden är upp till 7 år om produkten används på avsett sätt och all varnings- och säkerhetsinformation följs. Om produkten är i gott skick kan den användas även efter denna tid.

Allmänna varningar

⚠️ Produkten ska ha en separat uppsättning av elektrisk och elektronisk utrustning. Landsspecifika regler för avfallshantering ska alltid följas.


Produkten får inte användas i starka magnetfält som t.ex. MRI. Lys inte direkt in i ögonen, framför allt inte vid dilaterade pupiller, för att undvika en kraftig bländning. Använd inte laryngoskopet för ögon-reflextester.

Avfallshantering

🗑️ Produkten ska ha en separat uppsättning av elektrisk och elektronisk utrustning. Landsspecifika regler för avfallshantering ska alltid följas.

Size	Overall length	Blade length	Distal width
Mac 0	82 mm	66 mm	9 mm
Mac 1	94 mm	78 mm	10 mm
Mac 2	114 mm	98 mm	14 mm
Mac 3 m*	134 mm	118 mm	14 mm
Mac 3	134 mm	118 mm	14 mm

HEINE® Classic+ Laryngoskopbladet

	Læs omhyggeligt brugsanvisningen, og gem den til senere brug.
--	---

Formål

HEINE laryngoskopbladet er beregnet til midlertidig anvendelse med laryngoskopgreb iht. den „grønne standard“ til trachealintubering iht. ISO 7376. Det bør kun betjenes af kvalificeret medicinsk personale på professionelle behandlingsinstitutioner eller på skadestue.

Advarsels- og sikkerhedsoplysninger

⚠ ADVARSEL! Dette symbol gør opmærksom på en potentielt farlig situation. Hvis anvisningen ikke følges, kan det medføre mindre eller moderat tilskadekomst. (Baggrund: Gul; Forgrund: Sort)

🛠 HENVISNING! Dette symbol anvendes til informationer om ibrugtagning, drift, vedligeholdelse eller hvis nødvendigt, ved reparation, som er vigtig, men ikke forbundet med farer.

Ibrugtagning

Fastgør bladet i arbejdspositionen (se billedet).

Betjening

For den kliniske anvendelse startes, skal den interne strømforsyning testes for funktion, ved at lyset tændes.

Ibrugtagning og betjening af HEINE-laryngoskopgreb er beskrevet i en separat brugsanvisning.

⚠ Anvend kun et laryngoskopgrebs- bladetkombination med grønt kendetegn for at sikre en korrekt funktion.

HEINE Laryngoskopbladet tilsvare den „grønne standard“ efter ISO 7376. Komponenternes kompatibilitet og funktion af Ikke-HEINE laryngoskopgreb skal kontrolleres for anvendelsen!

Det er kun uddannet personale, der må bruge et laryngoskop til intubation. Lysstrålen, der stråler ud gennem vinduet med høj energi, kan resultere i høje temperaturer.

HEINE-laryngoskoper er beregnet til brug < 5 minutter.

Kontroller altid, at apparatet fungerer korrekt før brug! Brug ikke apparatet, hvis det har synlige skader (f.eks. ru overflader og hjørner osv.)

Kontroller indhængnings-tilslutningerne for skader samt slitage for hver brug. Hvis der skulle være skader, må laryngoskopet ikke anvendes og skal udskiftes.

Vi anbefaler udtrykkeligt at medbringe et brugsklart ekstra laryngoskop-system til brug i nødsituationer.

Hygieniske behandling

Instruktionen er tilgængelige:

- på internetlinket www.heine.com
- som papirudgave; tilsendes efter anmodning på kontaktagresse

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Service

Apparatet har ingen komponenter, hvorpå der skal gennemføres eftersyn af brugeren.

Generel information

🛠 Garantien for hele produktet ophører eller gælder ikke ved anvendelse af ikke-originale HEINE-produkter, ikke-originale reservedele, og når indgreb (især reparationer eller ændringer) udføres af personer, som ikke er autoriseret af HEINE. Nærmere oplysninger om dette findes på www.heine.com.

Den forventede driftslevetid er ved hensigtet anvendelse og overholdelse af advarsels- og sikkerhedsinformationer samt vedligeholdelseshenvisninger op til 7 år. Udover dette tidsrum kan produktet fortsat anvendes, hvis det er i en sikker og korrekt tilstand.

Generelle advarsler

⚠ Brug ikke apparatet i fugtige eller eksplosive miljøer (f.eks. miljøer med lit og anæstesiimidier).

Produktet må ikke placeres og anvendes på steder med kraftige magnetfelter som f.eks. MRI.


Lys ikke direkte ind i øjnene, især ved dilaterede pupiller, for at undgå stærk blænding. Brug ikke laryngoskopet til øjen-refleks-tests.

Bortskaffelse

♻ Produktet skal bortskaffes separat som elektrisk og elektronisk udstyr.

⚑ De relevante, landespecifikke regler for bortskaffelse skal overholdes.

HEINE® Classic+ fiberoptiske laryngoskopplader

	Læs og følg denne brugsanvisningen, og oppbevar den for fremtidig referanse.
--	--

Tiltenkt bruk

HEINE laryngoskopblader er bestemt for midlertidig bruk med laryngoskop-håndtak i samsvar med den „grønne standarden“ ifølge ISO 7376 til lufttrøintubasjon.

Det skal kun brukes av kvalifisert medisinsk personale innenfor helsevesenet eller i akuttmedisinske situasjoner.

Advarsels- og sikkerhetsinformasjon

⚠ FORSIKTIG! Angir en potensiell faresituasjon. Hvis informasjonen i varselet ikke følges, kan det føre til faresituasjoner med lav til moderat alvorlighetsgrad. (Gul bakgrunnsfarge, svart farge i forgrunnen).

🛠 MERKNAD! Dette symbolet brukes til informasjon angående idriftsettelse, drift, vedlikehold eller hvis nødvendig, ved reparatararbeid som er viktig men som ikke innebærer farer.

Oppsett

Fest bladet i arbeidsstillingen (se tegning).

Bruk

Før du starter klinisk bruk, må du teste tilstanden til den interne elektriske strømkilden ved å skru på lyskilden.

Idriftsettelse og betjening av HEINE laryngoskop-håndtakene er beskrevet i en separat brukerhåndbok.

⚠ Bruk kun en kombinasjon av laryngoskophåndtak-blader med grønn merking for å sikre riktig funksjon.

HEINE laryngoskopblader oppfyller „grønn standard“ i henhold til NS-EN ISO 7376. Hvis man bruker laryngoskophåndtak som ikke er av fabrikat HEINE, må man kontrollere før bruk at komponentene og funksjonene er kompatible med hverandre!

Kun opplært personell har tillatelse til å bruke et laryngoskop til intubasjons-formål.

Lysstrålingen kommer ut av lysutslippsvinduet med høy energi, noe som kan føre til høyere temperaturer.

HEINE-laryngoskoper er konstruert for å brukes i < 5 minutter.

Kontroller korrekt bruk av apparatet hver gang du skal lauke det! Ikke bruk apparatet ved tydelige tegn på skade (f.eks. ujevne overflater og kanter osv.)

Før hver bruk må du kontrollere om inngangstilkoblingene er skadet eller slitt. Hvis det avdekkes feil, bruker du ikke laryngoskopet og bytter det ut.

Vi anbefaler på det sterkeste å ha reservelaryngoskoper tilgjengelig i tilfelle en nødsituasjon.

Hygienisk repossesering

Instruksjonen er tilgjengelig:

- på www.heine.com
- i papirformat som du kan bestille fra adressen

Vedlikehold

Enheten er vedlikeholdsfri.

Service

Apparatet har ingen komponenter som trenger service som skal utføres av brukeren.

Generelle merknader

🛠 Garantien for hele produktet blir ugyldig ved bruk av uoriginale HEINE-deler eller uoriginale deler, og hvis enheten repareres eller modifiseres av personer som ikke er autorisert av HEINE. Se www.heine.com for mer informasjon.

Den forventede levetiden er 7 år hvis det brukes som tiltenkt og hvis advarsels- og sikkerhetsinformasjonen samt vedlikeholdsinstruksjonene følges. Utover denne perioden kan produktet brukes videre hvis det er i sikker og forskriftsmessig stand.

Generelle advarsler

⚠ Bruk ikke enheten i brann- eller eksplosjonsfarlige områder (f.eks. oksygenmettede miljøer eller anestesimiljøer).

Dette produktet skal ikke bringes innenfor eller brukes i sterke magnetfelt, f.eks. MR-skannere.


Ikke rett lyset rett inn i øynene, du kan ellers bli blendet, særlig hvis pupillene er store. Bruk ikke laryngoskopet til å teste øyrefli eksen.

Kassering

♻ Produktet skal resirkuleres som sortert elektrisk og elektronisk utstyr.

⚑ Overhold de gjeldende nasjonale retningslinjene for kassering.

HEINE® Classic+ F.O. laryngoskoopin lastain

	Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja säilytä se tulevaa käyttöä varten.
--	---

Käyttötarkoitus

HEINE-laryngoskoopplastat on tarkoitettu tilapäiseen käyttöön laryngoskooppikehvojen kanssa „vihreän standardin“ ISO 7376 mukaan hengitystien intubaatioissa.

Sitä saa käyttää vain tehtävään koulutettu lääkintähenkilöstö terveydenhoitolaikossessa tai kiireellistä lääkintäapua antavassa yksikössä.

Varoitus- ja turvallisuus tiedot

⚠ VAROITUS! Tämä merkisansa varoittaa mahdollisesti vaarallisista tilanteista. Sen huomiotta jättäminen voi johtaa vähäisiin tai kohtalaisiin vammoihin. (Tausta: keltainen. Etuala: musta.)

🛠 HUOMAUTUS! Tämä symboli viittaa käyttöönottoon, käyttöön, huoltoon tai tarvittaessa korjauksiin liittyvään informaatioon, joka on tärkeää, mutta jonka laiminlyönti ei kuitenkaan aiheuta vaaraa.

Käyttöönotto

Kiinnitä terä käyttöäasentoon (katso kuva).

Käyttö

Ennen kiinnitstä käyttöä sisäisen virtälähteen tila täytyy testata kytkemällä valonlähde päälle.

HEINE-laryngoskooppikehvojen käyttöönotto ja käyttö on kuvattu erillisessä käyttöohjeessa.

⚠ Käytä vain vihreällä merkinnällä varustettua laryngoskoopin kädensija ja kielen yhdistelmää.

HEINE- laryngoskooppi­paattelia ovat standardissa ISO 7376 määritellyn „vihreän luokituksen“ mukaisia. Kun käytetään muuta kuin HEINE-laryngoskoopin kädensija, tulee komponenttien yhteensopivius ja toiminta yhdessä varmistaa ennen käyttöä!

Vain tehtävään koulutetut henkilöt saavat käyttää laryngoskooppia intubaatio­putken asettamisessa.

⚠ Käyttää tapahtuu suurella energialla valon ulostuloluokunasta, mikä voi aiheuttaa korkeita lämpötiloja.

HEINE-laryngoskoopp­eja on tarkoit­us käyttää < 5 minuuttia.

Tarkista laitteen toiminta aina ennen käyttöä! Älä käytä laitetta, jos siinä on näkyviä vaurioita (esim. epätasaiset pinnat tai reunat jne.)

Tarkista ennen jokaista käyttöä upotettavien liittöjen tila vaurioiden ja kulumisen varalta. Jos vikoja havaitaan, älä käytä laryngoskooppia ja vaihda se.

On erittäin suositeltavaa pitää valmiina varajärjestelmä hätätilanteita varten.

Hygieninen uudelleenkäsittely

Ohjeet ovat käytettävissä:

- linkistä www.heine.com
- paperiversiona pyynnöstä, joka tulee toimittaa mainittuun osoitteesen

Kunnossapito

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

Huolto

Laitteessa ei ole osia, jotka edellyttävät käyttäjän suorittamaa huoltoa.

Yleiset ohje

🛠 Koko tuotteen takuu raukeaa tai takuu ei ole voimassa, jos laitteessa käytetään muita kuin aitoja HEINE-tuotteita tai alkuperäisiä varaosia ja jos joku muu kuin HEINE:n valtuuttama henkilö esimerkiksi korjaa tai muuttaa tuotetta. Lisätietoja on osoitteessa www.heine.com.

Odotettu käyttöikä on enintään 7 vuotta käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä ja varoitus- ja turvallisuusohjeita sekä huolto[­]toimenpiteitä noudattaen. Tämän käyttöjakson jälkeen tuotetta voidaan edelleen käyttää, jos se on turvallisessa ja asianmukaisessa kunnossa.

Yleiset varoitukset

⚠ Älä käytä laitetta syttyviä aineita (esimerkiksi happi tai nukutusaineet) sisältävissä tai räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.

Tuotetta ei saa viedä lähelle eikä käyttää voimakkait­sa magneettikentissä, esim. Magnneettikuvauslaitteen lähellä.


Älä osoita häikäisemisen välttämiseksi valolla suoraan silmiin, erityisesti pupillien ollessa laajentuneita. Älä käytä laryngoskooppia silmien reflektiestissä.

Hävittäminen

♻ Tuote täytyy laittaa erilliseen sähkö- ja elektroniikkaromun keräysastiaan.

⚑ Maakohtaisia jätemääräyksiä täytyy noudattaa.

Lâminas de laringoscópio F.O. HEINE® Classic+

	Leia atentamente as instruções de utilização e conserve-as para consulta posterior.
--	---

Finalidade

As lâminas de laringoscópio HEINE destinam-se a utilização temporária com laringoscópios de em conformidade com a „Norma Verde“ de acordo com a norma ISO 7376 para intubação traqueal.

Só deve ser utilizado por pessoal médico qualificado dentro de uma instalação profissional de cuidados médicos ou ambiente de serviços médicos de emergência.

Informação de advertência e segurança

⚠ ADVERTÊNCIA! Este sinal indica uma situação potencialmente perigosa. A não observância pode resultar em ferimentos leves ou moderados. (Fundo: amarelo; primeiro plano: preto).

🛠 AVISO! Este símbolo é utilizado para informações sobre a colocação em funcionamento, operação, manutenção ou, se necessário, em caso de reparações que são importantes, mas não perigosas.

Colocação em funcionamento

Fixe a lâmina na posição de utilização (ver fig.).

Operação

Antes de iniciar uma aplicação clínica, o estado da fonte de energia elétrica interna deve ser testado acendendo a iluminação do aparelho.

A colocação em funcionamento e o modo de operação do laringoscópio HEINE estão descritos num manual de operação em separado.

⚠ Utilizar apenas uma pega no laringoscópio- combinação de espátulas com marcação a verde, para garantir um funcionamento perfeito.

A espátula do laringoscópio HEINE possuiem conformidade com a „norma verde“ de acordo com a ISO 7376. No caso de não serem utilizadas cabo do laringoscópio HEINE, antes da utilização, a compatibilidade e o funcionamento dos componentes têm de ser verificados!

Apenas pessoal com a formação devida deve utilizar um laringoscópio para intubação.

A radiação de luz sai com elevada energia da janela de saída da luz, o que pode levar a temperaturas elevadas.

Os laringoscópios HEINE são concebidos para utilizações de < 5 minutos.

Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes de cada utilização! Não utilize o dispositivo se existirem sinais visíveis de danos (por exemplo, superfícies rugosas e arrestas, etc.)

Antes de cada utilização verifique o estado das ligações suspensas quanto a danos e desgaste. Se existirem falhas, não utilize o laringoscópio e proceda à sua substituição.

Recomendamos fortemente que um sistema secundario pronto para operacoes de emergencia seja utilizado.

Re-higienização

A instrução está disponível:

- link da Internet www.heine.com
- versão impressa remetida sob solicitação para um dos endereços

Manutenção

O aparelho não requer de manutenção.

Assistência

O aparelho não possui componentes que necessitam de manutenção por parte do utilizador.

Notas Gerais

🛠 A garantia pelo produto completo expira ou perde a validade em caso de utilização de produtos não originais da HEINE, peças de substituição não originais e caso tenham sido efetuadas intervenções (especialmente reparos ou modificações) por pessoas não autorizadas pela HEINE. Você pode consultar mais informações com relação a este assunto em www.heine.com.

A vida útil operacional prevista vai até 7 anos no caso de utilização correta e cumprimento das advertências e instruções de segurança, bem como das instruções de manutenção. Ao longo deste período, desde que se encontre num estado seguro e adequado, o produto pode continuar a ser utilizado.

Notas Advertências

⚠ Não use o dispositivo em área de risco de fogo ou explosivo (por exemplo, oxigênio saturado ou ambientes anestésicos).

O produto não deve ser colocado nem utilizado em campos magnéticos fortes, como por exemplo RM.

Não ilumine diretamente os olhos, especialmente pupilas dilatadas, para evitar brilho excessivo que possa cegar. Não utilize o laringoscópio para testes de reflexo oculares.



Descartável



♻ O produto deve ser entregue a um posto de coleta seletiva de aparelhos elétricos e eletrônicos. Favor observar as leis nacionais de descarte.

Erläuterung der verwendeten Symbole


Explanation of utilized symbols
Explication des symboles utilisés
Explicación de los símbolos utilizados
Spiegazione dei simboli utilizzati
Förklaring av symboler som används
Verklaring van de gebruikte symbolen
Forklaring af de anvendte symboler
Symbolforklaring
Käytettyjen symbolien selitys
Explicação dos símbolos utilizados


	CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukte Richtlinie 93/42 EWG. The CE mark indicates that the product complies with the European medical device directive 93/42/EEC. Le marquage CE indique la conformité à la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. El marcado CE indique la conformidad con la directiva europea 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios. Il marchio CE indica la conformità con la direttiva europea sui dispositivi medici 93/42 CEE. CE-märkning markerar en överensstämmelse med det europeiska direktivet för medicinska produkter 93/42 EEG. CE-markering duidt de overeenstemming aan met de Europese Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42 EEG. CE-mærkingen angiver overensstemmelse med det europæiske direktiv 93/42/EØF over medicinsk udstyr. CE-merket angir at produktet er i samsvar med rådsdirektiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr. CE-merkintä tarkoittaa, että laite vastaa eurooppalaisen lääkinnällisiä laitteita koskevan standardin 93/42 ETY vaatimuksia. O símbolo CE identifica a concordância com a Diretriz Europeia para Dispositivos Médicos 93/42/CEE.
	Katalog- oder Bestellnummer Catalogue- or order number Numéro de catalogue ou de commande Número de catálogo o de pedido Codice catalogo e di dell'ordine numero Katalog- eller Beställningsnummer Catalogus- of Bestelnummer Katalog- eller bestillingsnummer Luettelo- tai viitenumero Número de catálogo ou pedido


	Serienummer Serial number Número de série Número de serie Número di serie Seriennummer Seriennummer Serienummer Sarjanumero Número de série
	Hersteller Manufacturer Fabricant Fabricante Produttore Tillevkare Fabrikant Producent Produsent Valmistaja Fabricante


	Herstelltdatum Date of manufacture Date de fabrication Fecha de fabricación Data di produzione Tillevningsdatum Productiedatum Produktionsdato Produktionsdato Valmistuspäivä Data de fabricação
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten (Europäische WEEE Richtlinie) Product bearing this symbol may not be disposed of together with general household waste, but instead requires separate disposal according to local provisions. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Tri sélectif des appareils électriques et électroniques (Directive européenne DEEE) Desechado separado de aparatos eléctricos y electrónicos (Directiva Europea RAEE) Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici (direttiva europea RAEE) Separat insamling av elektriska och elektroniska apparater (det europeiska WEEE-direktivet) Geschieden inzameling van elektrische en elektronische apparaten (Europese AEEA richtlijn). Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr (det europæiske WEEE-direktiv) Produkter med dette symbolet skal ikke avhendes sammen med vanlig husholdningsavfall, men krever separat kassering i henhold til lokale bestemmelser. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettu erillinen keräyspiste (eurooppalainen WEEE-standardi) Coleção separada de aparelhos elétricos e eletrônicos (Diretrizes Europeias WEEE)


	Vorsicht Bruchgefahr! Fragile, handle with care! Fragile ! Manipuler avec soin Atención. Frágil. Attenzione: pericolo di rottura! Försiktigt! Risk för brott! Forsigtigt, kans op breuk! Omtålig, behandles forsigtigt! Varo särkäymisvaaraa! Frágil, manuseie com cuidado!
---	--

	Trocken lagern! Keep dry! Conserver au sec ! Conserver en un lugar seco! Evitare ambienti umidi! Förvaras torrt! Droog bewaren! Opbevares tørt! Hold tørt! Säilytettään kuivassa paikassa! Armazenar em ambiente seco!
---	---

	Gebrauchsanweisung verbindlich befolgen. (Hintergrundfarbe: blau, Vordergrundfarbe: weiß) Follow instructions for use! (Background color: blue, foreground color: white.) Suivre le mode d'emploi. (Couleur de fond : bleu ; couleur du premier plan : blanc) Seguir obligatoriamente las instrucciones de uso. (Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco) Attenersi obbligatoriamente alle istruzioni per l'uso. (Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco) Bruksanvisningen ska alltid följas. (Bakgrundsfärg: blå, förgrundsfärg: vit) De gebruiksaanwijzing is bindend en dient gevolgd te worden. (achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit) Folg altid brugsanvisningen. (Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid) Folg brugsanvisningen! (Bakgrunnsfarge: blå, forgrunnsfarge: hvit.) Käyttöohjetta on noudatettava tarkasti. (Taustaväri: sininen, etualan väri: valkoinen) Siga as instruções de uso! Cor de fundo: azul, cor de primeiro plano: branco)
---	--

	Anwendungsteil Typ BF Type BF applied part Partie appliquée de type BF Pieza de aplicación del tipo BF Applicazione di tipo BF Användningsdel för typ BF Gebruiksonderdeel van het type BF Anvendt del type BF Tyypin BF liityntäosa Parte de aplicação do tipo BF
---	--

	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °C for storage and transport Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport el producto Temperatura ammessa in °C per conservazione e trasporto Tiilätet temperaturintervalli i °C för lagring och transport Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °C ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °C for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°C) Limite de Temperatura em °C para armazenamento e transporte
---	--

	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °F for storage and transport Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °F per conservazione e trasporto Tiilätet temperaturintervalli i °F för lagring och transport Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °F ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °F for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F) Limite de Temperatura permitida em °F para armazenamento e transporte
---	--

--